

Príkazná zmluva

(§ 724 a nasl. Občianskeho zákonníka)

Zmluvné strany:

Príkazca:

Ústav krajinnej ekológie SAV

Štefánikova 3, 81499 Bratislava

ICO: 00679119

Zastúpený: Doc. RNDr. Zita Izakovičová, PhD. , riaditeľ'ka

a

Príkazník:

Mgr. Jana Nozdrovická

Bytom:

sa dohodli na uzavretí tejto príkaznej zmluvy v zmysle ustanovenia § 724 a nasl. Občianskeho zákonníka:

Čl. 1

Príkazník sa touto zmluvou zaväzuje vykonať pre príkazcu : preklad článku zo slovenského jazyka do anglického jazyka: Long -term land use changes driven by urbanisation and their enviromental effects (example of Trnava city, Slovakia) v termíne do 28.5.2017

Čl. 2

Príkazník je povinný konať pri plnení príkazu podľa svojich schopností a znalostí v záujme príkazcu v súlade s právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike podľa pokynov príkazcu.

Od príkazcových pokynov sa príkazník môže odchýliť len vtedy, ak je to nevyhnutné v záujme príkazcu a ak nemôže včas dostať jeho súhlas; inak zodpovedá za škodu, ktorá príkazcovi vznikne.

Čl. 3

Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne.

Zveriť vykonanie príkazu inej osobe môže príkazník, iba ak je to nevyhnutne potrebné.

Čl. 4

Na žiadosť príkazcu je povinný príkazník podať príkazcovi správu o postupe plnenia príkazu.

Po skončení vykonania príkazu je povinný príkazník vykonať vyúčtovanie.

Čl. 5

Príkazca sa zaväzuje platiť príkazníkovi odmenu v sume 300 Eur (slovom tisto Eur) na číslo účtu:

Odmena je splatná mesačne pozadu do 7. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca.

Príkazca je povinný poskytnúť príkazníkovi odmenu, aj keď výsledok nenastal, okrem prípadu, ak nezdar bol spôsobený porušením povinnosti príkazníka.

Čl. 6

Príkazca sa zaväzuje nahradiť príkazníkovi potrebné a užitočné náklady vynaložené pri vykonávaní príkazu, a to aj keď sa výsledok nedostavil do 3 dní od vyúčtovania v zmysle čl. 4 tejto zmluvy.

Príkazca je ďalej povinný nahradiť príkazníkovi okrem zavinenej škody aj tú škodu, ktorá vznikla v súvislosti s výkonom príkazu.

Čl. 8

Príkazník je povinný ku dňu skončenia tejto zmluvy previesť na príkazcu všetok úžitok z vykonaného príkazu.

Čl. 9

Táto zmluva sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch.

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.5.2017.

Práva a povinnosti zmluvných strán v zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Bratislave, dňa

príkazca

príkazník